

INTROIT Galatians 6: 14.

Nos autem gloriári oportet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti et liberáti sumus. (Ps. 66: 2) Deus misereátur nostri, et benedicat nobis: illúminet vultum suum super nos, et misereátur nostri. Nos autem gloriári oportet in Cruce Dómini nostri Jesu Christi: in quo est salus, vita et resurréctio nostra: per quem salváti et liberáti sumus.

COLLECT

Omnípotens sempitérne Deus: da nobis ita Dóminicæ passiónis memoráménta perágere; ut indulgéntiam percípere mereámur. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

LESSON Jeremiah 11: 18-20

Dómine, demonstrásti mihi, et cognóvi: tunc ostendísti mihi stúdia eórum. Et ego quasi agnus mansúetus, qui portátur ad víctimam: et non cognóvi, quia cogitavérunt super me consília, dicéntes: Mittámus lignum in panem ejus, et eradámus eum de terra vivéntium, et nomen ejus non memorétur ámplius. Tu autem, Dómine Sábaoth, qui júdicas juste et probas renes et corda, vídeam ulciónem tuam ex eis: tibi enim revelávi causam meam, Dómine, Deus meus.

GRADUAL Psalms 34: 13; 34: 1-2

Ego autem, dum mihi molésti essent, induébam me cilício, et humiliábam in jejúnio ánimam meam: et orátio mea in sinu meo convertétur. Júdica, Dómine, nocéntes me, expúgna impugnántes me: apprehénde arma et scutum, et exsúrge in adjutórium mihi.

PASSION Mark 14: 32-72; 15: 1-46

In illo témpore Jesus et discipuli ejus véniunt in prædium, cui nomen Gethsémani. Et ait discipulis suis: Sedéte hic, donec orem. Et assúmit Petrum et Jacóbum et Joánnem secum: et cœpit pavére et tædése. Et ait illis: Tristis est ánima mea usque ad mortem: sustinéte hic, et vigiláte. Et cum processisset páululum, prócidit super terram: et orábat, ut, si fieri posset, transíret ab eo hora: et dixit: Abba, Pater, ómnia tibi possibília sunt, transfer cálicem hunc a me: sed non quod ego volo, sed quod tu. Et venit et invénit eos dormiéntes. Et ait Petro: Simon, dormis? non potuísti una hora vigiláre? Vigilate et oráte, ut non intrétis in tentatiónem. Spíritus quidem promptus est, caro vero infirma. Et íterum ábiens orávit, eúndem sermónem dicens. Et revérsus, dénuo invénit eos dormiéntes - erant enim óculi eórum graváti - et ignorábant, quid respondérent ei. Et venit tertio, et ait illis: Dormite iam et requiescite. Súfficit: venit hora: ecce, Fílius hóminis tradétur in manus peccatórum. Súrgite, eámus: ecce, qui me tradet, prope est. Et, adhuc eo loquénte, venit Judas Iscariótes, unus de duódecim, et cum eo turba multa cum gládiis et lignis, a summis sacerdotibus et scribis et senióriibus. Déderat autem tráditor ejus signum eis, dicens: Quemcúmque osculátus fuero, ipse est, tenéte eum et dúcite caute. Et cum venisset, statim accédens ad eum, ait: Ave, Rabbi. Et osculátus est eum. At illi manus injecérunt in eum, et tenuérunt eum. Unus autem quidam de circumstántibus, edúcens gládium, percussit servum summi sacerdotis: et amputávit illi aurículam. Et respóndens Jesus, ait illis: Tamquam ad latrónem exístis cum gládiis et lignis comprehendere me? Quotídie eram apud vos in templo docens, et non me tenuístis. Sed ut impleántur Scriptúræ. Tunc discipuli ejus relinquéntes eum, omnes fugérunt. Adoléscens autem quidam sequebátur eum amíctus síndone super nudo: et tenuérunt eum. At ille, rejécta síndone, nudus profúgit ab eis. Et adduxérunt Jesum ad summum sacerdotem: et convenérunt omnes sacerdótes et scribæ et senióres. Petrus autem a longe secúsus est eum usque intro in átrium summi sacerdotis: et sedébat cum minístris ad ignem, et calefaciébat se. Summi vero sacerdótes et omne concílium quærébant advérsus Jesum testimónium, ut eum morti tráderent, nec inveniébant. Multi enim testimónium falsum dicébant advérsus eum: et conveniéntia testimónia non erant. Et quidam surgéntes, falsum testimónium ferébant advérsus eum, dicéntes: Quóniam nos audívimus eum dicéntem: Ego dissólvam templum hoc manufáctum, et per tríduum áliud non manufáctum ædificábo. Et non erat convéniens testimónium illórum. Et exsúrgens summus sacérdos in médium, interrogávit Jesum, dicens: Non respóndes quidquam ad ea, quæ tibi obiiciúntur ab his? Ille autem tacébat et nihil respóndit. Rursum tacébat et nihil respóndit. Rursum autem interrogábat eum, et dixit ei: Tu es Christus, Fílius Dei benedícti? Jesus autem dixit illi: Ego sum: et vidébitis Fílium hóminis sedéntem a dextris virtútis Dei, et veniéntem cum núbibus cæli. Summus autem sacerdos scindens vestiménta sua, ait: Quid adhuc desiderámus testes? Audístis blasphemíam: quid vobis videtur? Qui omnes condemnáverunt eum esse reum mortis. Et cœpérunt quidam conspúere eum, et veláre fáciem ejus, et cólaphis eum cædere, et dícere ei: Prophetíza. Et minístri álapis eum cædebant. Et cum esset Petrus in átrio deórsum, venit una ex ancillis summi sacerdotis: et cum vidisset Petrum calefaciéntem se, aspiciens illum, ait: Et tu cum Jesu Nazaréno eras. At ille negávit, dicens: Neque scio neque novi, quid dicas. Et éxiit foras ante átrium, et gallus cantávit. Rursus autem cum vidisset illum ancilla, cœpit dícere circumstántibus: Quia hic ex illis est. At ille íterum negávit. Et post pusillum rursus, qui astábant, dicébant Petro: Vere ex illis es: nam et Galilæus es. Ille autem cœpit anathematizáre et juráre: Quia néscio hóminem istum, quem dicitis. Et statim gallus íterum cantávit. Et recordátus est Petrus verbi, quod díxerat ei Jesus: Priúsquam gallus cantet bis, ter me negábis. Et cœpit flere. Et conféstim mane consílium faciéntes summi sacerdótes, cum senióriibus et scribis et univérso concílio, vinciéntes Jesum, duxérunt, et tradidérunt Piláto. Et interrogávit eum Pilátus: Tu es Rex Judæórum? At ille respóndens, ait illi: Tu dicis. Et accusábant eum summi sacerdótes in multis. Pilátus autem rursus interrogávit eum, dicens: Non respóndes quidquam? vide, in quantis te accúsant. Jesus autem ámplius nihil respóndit, ita ut mirarétur Pilátus. Per diem unum festum solébat dimítttere illis unum ex vinctis, quemcúmque petiissent. Erat autem, qui dicebátur Barábbas, qui cum seditiósis erat vinctus, qui in seditióne fécerat homicídium. Et cum ascendisset turba, cœpit rogáre, sicut semper faciébat illis. Pilátus autem respóndit eis, et

But it behooves us to glory in the cross of our Lord Jesus Christ; in Whom is our salvation, life, and Resurrection. (Ps. 66: 2) May God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us. But it behooves us to glory in the cross of our Lord Jesus Christ; in Whom is our salvation, life, and Resurrection.

Almighty and eternal God, grant us so to celebrate thy mysteries of our Lord's Passion, that we may deserve to obtain forgiveness. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

But Thou, O Lord, have shown me, and I have known: then Thou showed me their doings. And I was as a meek lamb, that is carried to be a victim: and I knew not that they had devised counsels against me, saying: Let us put wood on his bread, and cut him off from the land of the living, and let his name be remembered no more. But Thou, O Lord of Sabaoth, who judges justly, and tries the reins and hearts, let me see Thy revenge on them: for to Thee I have revealed my cause, O Lord my God.

But as for me, when they were troublesome to me, I was clothed with haircloth. I humbled my soul with fasting; and my prayer shall be turned into my bosom. Judge Thou, O Lord, them that wrong me: overthrow them that fight against me. Take hold of arms and shield: and rise up to help me.

At that time, Jesus and his disciples came to a farm called Gethsemani. And he saith to his disciples: Sit you here, while I pray. And he took Peter and James and John with him; and he began to fear and to be sorrowful. And he saith to them: My soul is sorrowful even unto death; stay you here, and watch. And when he was gone forward a little, he fell flat on the ground; and he prayed, that if it might be, the hour might pass from him. And he saith: Abba, Father, all things are possible to thee: remove this chalice from me; but not what I will, but what thou wilt. And he came, and found them sleeping. And he saith to Peter: Simon, sleepest thou? couldst thou not watch one hour? Watch ye, and pray that you enter not into temptation. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak. And going away again, he prayed, saying the same words. And when he returned, he found them again asleep, - for their eyes were heavy, - and they knew not what to answer him. And he came the third time, and said to them: Sleep ye now, and take your rest. It is enough: the hour is come: behold the Son of man shall be betrayed into the hands of sinners. Rise up, let us go. Behold, he that will betray me is at hand. And while he was yet speaking, came Judas Iscariot, one of the twelve: and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the ancients. And he that betrayed him, had given them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, that is he; lay hold on him, and lead him away carefully. And when he was come, immediately going up to him, he saith: Hail, Rabbi; and he kissed him. But they laid hands on him, and held him. An one of them that stood by, drawing a sword, struck a servant of the chief priest, and cut off his ear. And Jesus answering, said to them: Are you come out as to a robber, with swords and staves to apprehend me? I was daily with you in the temple teaching, and you did not lay hands on me. But that the scriptures may be fulfilled. Then his disciples leaving him, all fled away. And a certain young man followed him, having a linen cloth cast about his naked body; and they laid hold on him. But he, casting off the linen cloth, fled from them naked. And they brought Jesus to the high priest; and all the priests and the scribes and the ancients assembled together. And Peter followed him from afar off, even into the court of the high priest; and he sat with the servants at the fire, and warmed himself. And the chief priests and all the council sought for evidence against Jesus, that they might put him to death, and found none. For many bore false witness against him, and their evidences were not agreeing. And some rising up, bore false witness against him, saying: We heard him say, I will destroy this temple made with hands, and within three days I will build another not made with hands. And their witness did not agree. And the high priest rising up in the midst, asked Jesus, saying: Answer Thou nothing to the things that are laid to Thy charge by these men? But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said to him: Art Thou the Christ the Son of the blessed God? And Jesus said to him: I am. And you shall see the Son of man sitting on the right hand of the power of God, and coming with the clouds of heaven. Then the high priest rending his garments, saith: What need we any further witnesses? You have heard the blasphemy. What think you? Who all condemned him to be guilty of death. And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say unto him: Prophesy: and the servants struck him with the palms of their hands. Now when Peter was in the court below, there came one of the maidservants of the high priest. And when she had seen Peter warming himself, looking on him she saith: Thou also wast with Jesus of Nazareth. But he denied, saying: I neither know nor understand what you say. And he went forth before the court; and the cock crew. And again a maidservant seeing him, began to say to the standers by: This is one of them. But he denied again. And after a while they that stood by said again to Peter: Surely thou art one of them; for thou art also a Galilean. But he began to curse and to swear, saying; I know not this man of whom you speak. And immediately the cock crew again. And Peter remembered the word that Jesus had said unto him: Before the cock crew twice, thou shalt thrice deny me. And he began to weep. And straightway in the morning, the chief holding a consultation with the ancients and the scribes and the whole council, binding Jesus, led him away, and delivered him to Pilate. And Pilate asked him: Art Thou the king of the Jews? But he answering, saith to him: Thou sayest it. And the chief priests accused him in many things. And Pilate again asked him, saying: Answer Thou nothing? behold in how many things they accuse thee. But Jesus still answered nothing; so that Pilate wondered. Now on the

dixit: Vultis dimittam vobis Regem Judæorum? Sciēbat enim, quod per invidiam tradidissent eum summi sacerdotēs. Pontifices autem concitavērunt turbam, ut magis Barābbam dimitteret eis. Pilātus autem iterum respōdens, ait illis: Quid ergo vultis faciā Regi Judæorum? At illi iterum clamavērunt: Crucifige eum. Pilātus vero dicēbat illis: Quid enim mali fecit? At illi magis clamābant: Crucifige eum. Pilātus autem volens populo satisfācere, dimisit illis Barābbam, et trādīdit Jesum flagellis cæsum, ut crucifigeretur. Milites autem duxērunt eum in ātrium prætorii, et cōvocant totam cohōrtem, et induunt eum pūrpura, et impōnunt ei plectētes spīneam corōnam. Et cœpērunt salutāre eum: Ave, Rex Judæorum. Et percutiēbant caput ejus arūndine: et conspuēbant eum et, ponētes gēnua, adorābant eum. Et postquam illusērunt ei, exuērunt illum pūrpura, et induērunt eum vestimētis suis: et educunt illum, ut crucifigerent eum. Et angariavērunt prætereūntem quēmpiam, Simōnem Cyrenæum, veniēntem de villa, patrem Alexāndri et Rufi, ut tōlleret crucem eius. Et perdūcunt illum in Gólgotha locum, quod est interpretātum Calvāriæ locus. Et dabant ei bibere myrrhātum vinum: et non accēpit. Et crucifigētes eum, divisērunt vestimēta ejus, mittētes sortem super eia, quis quid tōlleret. Erat autem hora tertia: et crucifixerunt eum. Et erat titulus causæ ejus inscriptus: Rex Judæorum. Et cum eo crucifigunt duos latrōnes: unum a dextris et alium a sinistris ejus. Et implēta est Scriptūra, quæ dicit: Et cum iniquis reputātus est. Et prætereūntes blasphemābant eum, movēntes cāpita sua et dicēntes: Vah, qui destruis templum Dei, et in tribus diēbus reedificas: salvum fac temetipsum, descēdens de cruce. Similiter et summi sacerdotēs illudēntes, ad altērutrum cum scribis dicēbant: Alios salvos fecit, seipsum non potest salvum facere. Christus Rex Israël descēdat nunc de cruce, ut videāmus et credāmus. Et qui cum eo crucifixi erant, conviciabāntur ei. Et facta hora sexta, tēnebræ factæ sunt per totam terram, usque in horam nonam. Et hora nona exclamāvit Jesus voce magna, dicens: Eloi, Eloi, lamma sabacthāni? Quod est interpretātum: Deus meus, Deus meus, ut quid dereliquisti me? Et quidam de circumstantibus audiēntes, dicēbant: Ecce, Elīam vocat. Currens autem unus, et implens spōngiam acēto, circumponēnsque cālamo, potum dabat ei, dicens: Sinite, videāmus, si veniat Elīas ad deponēndum eum. Jesus autem emissa voce magna expirāvit. *(Hic genuflectitur, et pausatur aliquantulum)* Et velum templi scissum est in duo, a summo usque deorsum. Videns autem centurio, qui ex adverso stabat, quia sic clamans expirāssset, ait: Vere hic homo Fīlius Dei erat. Erant autem et mulieres de longe aspiciēntes: inter quas erat Mariā Magdalēne, et Mariā Jacōbi minōris, et Joseph mater, et Salōme: et cum esset in Galilæa, sequebāntur eum, et ministrābant ei, et aliæ multæ, quæ simul cum eo ascēderant Jerosōlymam. Et cum iam sero esset factum (quia erat Parascēve, quod est ante sabbatum) venit Joseph ab Arimathæa, nōbilis decurio, qui et ipse erat exspectans regnum Dei, et audācter introivit ad Pilātum, et pētiit corpus Jesu. Pilātus autem mirabatur, si iam obiisset. Et accersito centurione, interrogāvit eum, si iam mortuus esset. Et cum cognovisset a centurione, donāvit corpus Joseph. Joseph autem mercātus sīndonem, et depōnens eum invōlvit sīdone, et pōsuit eum in monumēto, quod erat excisum de petra, et advōlvit lapidem ad ostium monumēti.

OFFERTORY Psalms 139: 5

Custōdi me, Dōmine, de manu peccatōris: et ab homīnibus iniquis ēripe me.

SECRET

Sacrificia nos, quæsumus, Dōmine, propēnsius ista restārent: quæ medicinālibus sunt institūta jejūniis. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sæcula sæculōrum.

PREFACE OF THE HOLY CROSS

Vere dignum et justum est, æquum et salutāre, nos tibi semper et ubique grātias āgere: Dōmine sancte, Pater omnīpotens, ætērne Deus: Qui salutem humāni gēneris in ligno Crucis constituisti: ut unde mors oriebatur, inde vita resurgeret: et, qui in ligno vincēbat, in ligno quoque vinceretur: per Christum, Dōminum nostrum. Per quem majestātem tuam laudant Āngeli, adōrant Dominatōnes, tremunt Potestātes. Cæli cælōrumque Virtūtes ac beāta Sērāphim sōcia exsultatiōne concēlebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecāmur, supplicii cōmissiōne precāre:

COMMUNION Psalms 68: 13-14

Advērsum me exercebāntur, qui sedēbant in porta: et in me psallēbant, qui bibēbant vinum: ego vero oratiōnem meam ad te, Dōmine: tempus beneplāciti, Deus, in multitudine misericōrdiæ tuæ.

POSTCOMMUNION

Sanctificatiōnibus tuis, omnīpotens Deus: et vitia nostra curēntur, et remēdia nobis sempiterna provēniant. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sæcula sæculōrum.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliāte cāpita vestra Deo. Tua nos misericōrdia, Deus, et ab omni subreptiōne vetustātis expūrget, et capāces sanctæ novitātis efficiat. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sæcula sæculōrum.

festival day he was wont to release unto them one of the prisoners, whomsoever they demanded. And there was one called Barabbas, who was put in prison with some seditious men, who in the sedition had committed murder. And when the multitude was come up, they began to desire that he would do, as he had ever done unto them. And Pilate answered them, and said: Will you that I release to you the king of the Jews? For he knew that the chief priests had delivered him up out of envy. But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas to them. And Pilate again answering, saith to them: What will you then that I do to the king of the Jews? But they again cried out: Crucify him. And Pilate saith to them: Why, what evil hath he done? But they cried out the more: Crucify him. And so Pilate being willing to satisfy the people, released to them Barabbas, and delivered up Jesus, when he had scourged him, to be crucified. And the soldiers led him away into the court of the palace, and they called together the whole band: And they clothe him with purple, and plating a crown of thorns, they put it upon him. And they began to salute him: Hail, king of the Jews. And they struck his head with a reed: and they did spit on him. And bowing their knees, they adored him. And after they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own garments on him, and they led him out to crucify him. And they forced one Simon a Cyrenian who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and of Rufus, to take up his cross. And they bring him into the place called Golgotha, which being interpreted is, the place of Calvary. And they gave him to drink wine mingled with myrrh; but he took it not. And crucifying him, they divided his garments, casting lots upon them, what every man should take. And it was the third hour, and they crucified him. And the inscription of his cause was written over: THE KING OF THE JEWS. And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left. And the scripture was fulfilled, which saith: And with the wicked he was reputed. And they that passed by blasphemed him, wagging their heads, and saying: Vah, Thou that destroys the temple of God, and in three days builds it up again; Save Thyself, coming down from the cross. In like manner also the chief priests mocking, said with the scribes one to another: He saved others; himself he cannot save. Let Christ the king of Israel come down now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him. And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole earth until the ninth hour. And at the ninth hour, Jesus cried out with a loud voice, saying: Eloi, Eloi, lamma sabacthani? Which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me? And some of the standers by hearing, said: Behold he calls Elias. And one running and filling a sponge with vinegar, and putting it upon a reed, gave him to drink, saying: Stay, let us see if Elias come to take him down. And Jesus having cried out with a loud voice, gave up the ghost. *(Here all kneel and pause for a few moments.)* And the veil of the temple was rent in two, from the top to the bottom. And the centurion who stood over against him, seeing that crying out in this manner he had given up the ghost, said: Indeed this man was the son of God. And there were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalen, and Mary the mother of James the less and of Joseph, and Salome: Who also when he was in Galilee followed him, and ministered to him, and many other women that came up with him to Jerusalem. And when evening was now come, - because it was the Parasceve, that is, the day before the sabbath, - Joseph of Arimathea, a noble counselor, who was also himself looking for the kingdom of God, came and went in boldly to Pilate, and begged the body of Jesus. But Pilate wondered that he should be already dead. And sending for the centurion, he asked him if he were already dead. And when he had understood it by the centurion, he gave the body to Joseph. And Joseph buying fine linen, and taking him down, wrapped him up in the fine linen, and laid him in a sepulchre which was hewed out of a rock. And he rolled a stone to the door of the sepulchre.

Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: and from unjust men deliver me.

May these sacrifices, we beseech Thee, O Lord, which are observed along with health-giving fasts, speedily restore us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might arise again, and that he, who overcame by the tree, by the tree also might be overcome: Through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumph with chorus unite to celebrate it. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

They that sat in the gate spoke against me: and they that drank wine made me their song. But as for me, my prayer is to Thee, O Lord; for the time of Thy good pleasure, O God. In the multitude of Thy mercy hear me.

By Thy holy mysteries, almighty God, may our vices be cured, and everlasting healing be granted to us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow your heads to God. May Thy mercy, O God, cleanse us from all traces of our old nature, and enable us to be formed anew unto holiness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.